



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montage ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Muttseehütte SAC

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Achillea atrata</i>	Achillée noirâtre	Schwarze Schafgarbe	Millefoglio del calcare
<i>Aconitum napellus subsp. vulgare</i>	Aconit compact	Dichtblütiger Blau-Eisenhut	-
<i>Adenostyles alpina</i>	Adénostyle glabre	Kahler Alpendost	Cavolaccio verde
<i>Agrostis rupestris</i>	Agrostide des rochers	Felsen-Straussgras	Cappellini della silice
<i>Agrostis stolonifera</i>	Agrostide stolonifère	Kriechendes Straussgras	Cappellini comuni
<i>Alchemilla alpina</i>	Alchémille des Alpes	Alpen-Frauenmantel	Ventagliina alpina
<i>Alchemilla fissa</i>	Alchémille fendue	Geschlitzter Frauenmantel	Ventagliina fessa
<i>Alchemilla pentaphyllea</i>	Alchémille à cinq folioles	Schneetälchen-Frauenmantel	Ventagliina a cinque foglie
<i>Alchemilla xanthochlora</i>	-	-	-
<i>Allium schoenoprasum</i>	Ciboulette	Schnittlauch	Erba cipollina
<i>Androsace alpina</i>	Androsace des Alpes	Alpen-Mannsschild	Androsace dei ghiacciai
<i>Androsace obtusifolia</i>	Androsace à feuilles obtuses	Stumpfpflättriger Mannsschild	Androsace gelsomino
<i>Androsace pubescens</i>	Androsace pubescente	Weichhaariger Mannsschild	Androsace pubescente
<i>Antennaria carpatica</i>	Pied de chat des Carpates	Karpaten-Katzenpfötchen	Sempiterni del calcare
<i>Arabis alpina</i>	Arabette des Alpes	Alpen-Gänsekresse	Arabetta alpina

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Arabis alpina subsp. alpina</i>	Arabette des Alpes	Gewöhnliche Alpen-Gänsekresse	-
<i>Arabis caerulea</i>	Arabette bleuâtre	Bläuliche Gänsekresse	Arabetta celeste
<i>Arenaria ciliata</i>	Sabline ciliée	Wimper-Sandkraut	-
<i>Asplenium viride</i>	Capillaire vert	Grünstieliger Streifenfarn	Asplenio verde
<i>Aster alpinus</i>	Aster des Alpes	Alpen-Aster	Astro alpino
<i>Aster bellidiastrum</i>	Aster pâquerette	Alpenmasslieb	Astro falsa pratolina
<i>Athamanta cretensis</i>	Athamante de Crète	Augenwurz	Atamanta comune
<i>Athyrium distentifolium</i>	Fougère alpestre	Gebirgs-Frauenfarn	Felce alpestre
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Botrychium lunaria</i>	Botryche lunaire	Echte Mondraute	Botrichio lunaria
<i>Campanula barbata</i>	Campanule barbue	Bärtige Glockenblume	Campanula barbata
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer
<i>Carduus defloratus</i>	Chardon décapité	Berg-Distel	Cardo dentellato
<i>Carex capillaris</i>	Laîche capillaire	Haarstielige Segge	Carice capillare
<i>Carex curvula subsp. curvula</i>	Laîche courbée	Gewöhnliche Krumm-Segge	-
<i>Carex foetida</i>	Laîche fétide	Schneetälchen-Segge	Carice puzzolente
<i>Carex lachenalii</i>	Laîche de Lachenal	Schneehuhn-Segge	Carice di Lachenal
<i>Carex parviflora</i>	Laîche à petites fleurs	Kleine Trauer-Segge	Carice nera
<i>Carex sempervirens</i>	Laîche toujours verte	Immergrüne Segge	Carice verdeggiante
<i>Cerastium alpinum</i>	Céraiste des Alpes	Alpen-Hornkraut	Peverina alpina
<i>Cerastium cerastoides</i>	Céraiste à trois styles	Dreigriffliges Hornkraut	Peverina a tre stimmi
<i>Cerastium latifolium</i>	Céraiste à larges feuilles	Breitblättriges Hornkraut	Peverina latifolia
<i>Chenopodium bonus-henricus</i>	Chénopode Bon-Henri	Guter Heinrich	Farinello Buon-Enrico
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cirse épineux	Alpen-Kratzdistel	Cardo spinosissimo
<i>Coeloglossum viride</i>	Orchis grenouille	Grüne Hohlzunge	Celoglosso
<i>Crepis aurea</i>	Crépide orangée	Gold-Pippau	Radichiella aranciata
<i>Dactylis glomerata</i>	Dactyle aggloméré	Wiesen-Knäuelgras	Erba mazzolina comune
<i>Dianthus superbus</i>	Oeillet superbe	Pracht-Nelke	Garofano a pennacchio
<i>Doronicum grandiflorum</i>	Doronic à grandes fleurs	Grossköpfige Gämswurz	Doronic dei macereti
<i>Draba aizoides</i>	Drave aizoon	Immergrünes Felsenblümchen	Draba aizoides
<i>Draba siliquosa</i>	Drave siliqureuse	Kärntner Felsenblümchen	Draba carinziana
<i>Dryas octopetala</i>	Dryade à huit pétales	Silberwurz	Camedrio alpino
<i>Dryopteris filix-mas</i>	Dryoptéris mâle	Echter Wurmfarne	Felce maschio
<i>Elyna myosuroides</i>	Elyna queue de souris	Nacktried	Elina
<i>Epilobium alpestre</i>	Epilobe alpestre	Quirlblättriges Weidenröschen	Garofanino trifogliato
<i>Epilobium alsinifolium</i>	Epilobe des sources	Mierenblättriges Weidenröschen	Garofanino basilichino
<i>Epilobium anagallidifolium</i>	Epilobe des Alpes	Alpen-Weidenröschen	Garofanino alpino

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Epilobium angustifolium</i>	Epilobe à feuilles étroites	Wald-Weidenröschen	Garofanino maggiore
<i>Erigeron uniflorus</i>	Vergerette à une tête	Einköpfiges Berufkraut	Cespica uniflora
<i>Eriophorum scheuchzeri</i>	Linaigrette de Scheuchzer	Scheuchzers Wollgras	Pennacchi di Scheuchzer
<i>Euphrasia minima</i>	Euphrasia naine	Zwerg-Augentrost	Euphrasia minima
<i>Festuca halleri</i>	Fétuque de Haller	Hallers Schwingel	-
<i>Festuca pratensis</i>	Fétuque des prés	Wiesen-Schwingel	Festuca dei prati
<i>Festuca quadriflora</i>	Fétuque naine	Niedriger Schwingel	Festuca dei seslerieti
<i>Festuca violacea</i>	Fétuque violacée	Violetter Schwingel	Festuca violacea
<i>Galium megalospermum</i>	Gaillet de Suisse	Schweizer Labkraut	Caglio a frutti penduli
<i>Galium pumilum</i>	Gaillet nain	Niedriges Labkraut	Caglio minore
<i>Gentiana bavarica</i>	Gentiane de Bavière	Bayerischer Enzian	Genziana bavarese
<i>Gentiana nivalis</i>	Gentiane des neiges	Schnee-Enzian	Genziana nivale
<i>Gentiana orbicularis</i>	Gentiane à feuilles orbiculaires	Rundblättriger Enzian	Genziana di Favrat
<i>Gentiana tenella</i>	Gentiane délicate	Zarter Enzian	Genziana pedunculata
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Geum reptans</i>	Benoîte rampante	Kriechende Nelkenwurz	Cariofillata delle pietraie
<i>Gnaphalium hoppeanum</i>	Gnaphale de Hoppe	Hoppes Ruhrkraut	Canapicchia di Hoppe
<i>Gnaphalium supinum</i>	Gnaphale couché	Niedriges Ruhrkraut	Canapicchia glaciale
<i>Hedysarum hedysaroides</i>	Sainfoin des Alpes	Alpen-Süßklee	Sulla alpina
<i>Helianthemum nummularium subsp. grandiflorum</i>	Hélianthème à grandes fleurs	Grossblütiges Sonnenröschen	-
<i>Hieracium lactucella</i>	Epervière auricule	Öhrchen-Habichtskraut	Sparviere orecchia di topo
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Hypericum maculatum</i>	Millepertuis maculé	Geflecktes Johanniskraut	Erba di San Giovanni delle Alpi
<i>Juncus triglumis</i>	Jonc à trois glumes	Dreiblütige Binse	Giunco nudo
<i>Leontodon autumnalis</i>	Liondent d'automne	Herbst-Milchkraut	Dente di leone ramoso
<i>Leontodon hispidus</i>	Liondent hispide	Raues Milchkraut	Dente di leone comune
<i>Leontodon montanus</i>	Liondent des montagnes	Berg-Milchkraut	Dente di leone montano
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Marguerite des Alpes	Alpenmargerite	Margherita alpina
<i>Leucanthemopsis alpina subsp. alpina</i>	Marguerite des Alpes	Gewöhnliche Alpenmargerite	-
<i>Ligusticum mutellinoides</i>	Ligustique naine	Zwerg-Liebstock	Motellina pigmea
<i>Linaria alpina</i>	Linaire des Alpes	Alpen-Leinkraut	Linaiola alpina
<i>Linaria alpina subsp. alpina</i>	Linaire des Alpes	Alpen-Leinkraut	-
<i>Lotus alpinus</i>	Lotier des Alpes	Alpen-Hornklee	-
<i>Lotus corniculatus</i>	Lotier corniculé	Gewöhnlicher Hornklee	-
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Luzule marron	Braune Hainsimse	Erba lucciola dei ghiacciai
<i>Luzula sylvatica</i>	Luzule des forêts	Wald-Hainsimse	Erba lucciola a foglie larghe
<i>Minuartia sedooides</i>	Minuartie naine	Zwerg-Miere	Minuartia nana

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Minuartia verna</i>	Minuartie du printemps	Frühlings-Miere	Minuartia primaverile
<i>Myosotis alpestris</i>	Myosotis alpestre	Alpen-Vergissmeinnicht	Nontiscordardimé alpino
<i>Nardus stricta</i>	Nard raide	Borstgras	Cervino
<i>Oxyria digyna</i>	Oxyria à deux styles	Säuerling	Acetosa soldanella
<i>Oxytropis jacquinii</i>	Oxytropis des montagnes	Berg-Spitzkiel	Astragalo montano
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassie des marais	Sumpf-Herzblatt	Parnassia
<i>Pedicularis verticillata</i>	Pédiculaire verticillée	Quirlblättriges Läusekraut	Pedicolare a foglie verticillate
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Peucédan impérial	Meisterwurz	Imperatoria vera
<i>Phleum alpinum</i>	Phléole des Alpes	Gewöhnliches Alpen-Lieschgras	-
<i>Plantago alpina</i>	Plantain des Alpes	Alpen-Wegerich	Piantaggine delle Alpi
<i>Plantago atrata</i>	Plantain noirâtre	Berg-Wegerich	Piantaggine nera
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Poa minor</i>	Petit pâturin	Kleines Rispengras	Fienarola dei ghiaioni
<i>Poa pratensis</i>	Pâturin des prés	Gewöhnliches Wiesen-Rispengras	-
<i>Poa supina</i>	Pâturin couché	Läger-Rispengras	Fienarola delle malghe
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Polystichum lonchitis</i>	Polystic en lance	Lanzenfarn	Felce lonchite
<i>Potentilla aurea</i>	Potentille dorée	Gold-Fingerkraut	Cinquefoglie fior d'oro
<i>Potentilla brauneana</i>	Potentille naine	Zwerg-Fingerkraut	Cinquefoglie di Braune
<i>Potentilla crantzii</i>	Potentille alpestre	Crantz' Fingerkraut	Cinquefoglie di Crantz
<i>Primula integrifolia</i>	Primevère à feuilles entières	Ganzblättrige Primel	Primula a foglie intere
<i>Pritzelago alpina</i>	Cresson des chamois	Gämskresse	Iberidella alpina
<i>Pritzelago alpina subsp. alpina</i>	Cresson des chamois	Gewöhnliche Gämskresse	-
<i>Prunella vulgaris</i>	Brunelle commune	Kleine Brunelle	Prunella comune
<i>Ranunculus alpestris</i>	Renoncule alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Ranuncolo alpestre
<i>Ranunculus glacialis</i>	Renoncule des glaciers	Gletscher-Hahnenfuss	Ranuncolo glaciale
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	-
<i>Rhododendron hirsutum</i>	Rhododendron cilié	Bewimperte Alpenrose	Rododendro irsuto
<i>Rumex nivalis</i>	Rumex des neiges	Schnee-Ampfer	Romice nivale
<i>Rumex scutatus</i>	Rumex à écussons	Schildblättriger Ampfer	Romice scudato
<i>Sagina saginoides</i>	Sagine des Alpes	Alpen-Mastkraut	Sagina delle Alpi
<i>Salix hastata</i>	Saule hasté	Spiessblättrige Weide	Salice astato
<i>Salix herbacea</i>	Saule herbacé	Kraut-Weide	Salice erbaceo
<i>Salix retusa</i>	Saule à feuilles émoussées	Stumpfbblättrige Weide	Salice retuso
<i>Salix serpyllifolia</i>	Saule à feuilles de serpolet	Quendelblättrige Weide	Salice con foglie di serpillo
<i>Saxifraga aizoides</i>	Saxifrage des ruisseaux	Bach-Steinbrech	Sassifraga cigliata
<i>Saxifraga androsacea</i>	Saxifrage androsace	Mannsschild-Steinbrech	Sassifraga rosulata
<i>Saxifraga aphylla</i>	Saxifrage à tige nue	Blattloser Steinbrech	Sassifraga nordalpina

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Saxifraga biflora</i>	Saxifrage à deux fleurs	Zweiblütiger Steinbrech	-
<i>Saxifraga bryoides</i>	Saxifrage mousse	Moosartiger Steinbrech	Sassifraga brioides
<i>Saxifraga exarata subsp. moschata</i>	Saxifrage musquée	Moschus-Steinbrech	Sassifraga muschiata
<i>Saxifraga oppositifolia</i>	Saxifrage à feuilles opposées	Gegenblättriger Steinbrech	-
<i>Saxifraga oppositifolia subsp. oppositifolia</i>	Saxifrage à feuilles opposées	Gegenblättriger Steinbrech	Sassifraga a foglie opposte
<i>Saxifraga paniculata</i>	Saxifrage paniculée	Trauben-Steinbrech	Sassifraga alpina
<i>Saxifraga stellaris</i>	Saxifrage étoilée	Sternblütiger Steinbrech	Sassifraga stellata
<i>Scabiosa lucida</i>	Scabieuse luisante	Glänzende Skabiose	Vedovina alpestre
<i>Sedum alpestre</i>	Orpin des Alpes	Alpen-Mauerpfeffer	Borracina alpestre
<i>Sedum atratum</i>	Orpin noirâtre	Dunkler Mauerpfeffer	Borracina verde-scura
<i>Sesleria caerulea</i>	Seslérie bleuâtre	Kalk-Blaugras	Sesleria comune
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldie couchée	Alpen-Gelbling	Sibbaldia
<i>Silene acaulis</i>	Silène acaule	Kalk-Polsternelke	Silene a cuscinetto
<i>Silene vulgaris subsp. glareosa</i>	Silène des glariers	Alpen-Klatschnelke	-
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanelle des Alpes	Grosses Alpenglöckchen	Soldanella comune
<i>Taraxacum alpestre</i>	Pissenlit alpestre	Gebirgs-Löwenzahn	Tarassaco alpestre
<i>Taraxacum alpinum</i>	Pissenlit des Alpes	Alpen-Löwenzahn	Tarassaco alpino
<i>Taraxacum officinale</i>	Pissenlit officinal	Gewöhnlicher Löwenzahn	Tarassaco comune
<i>Thlaspi rotundifolium</i>	Tabouret à feuilles rondes	Rundblättriges Täschelkraut	Erba storna rotondifoglia
<i>Thlaspi rotundifolium subsp. rotundifolium</i>	Tabouret à feuilles rondes	Gewöhnliches Rundblättriges Täschelkraut	-
<i>Trifolium badium</i>	Trèfle brun	Braun-Klee	Trifoglio bruno
<i>Trifolium repens</i>	Trèfle rampant	Kriechender Klee	Trifoglio bianco
<i>Trifolium thalii</i>	Trèfle de Thal	Thals Klee	Trifoglio di Thal
<i>Tussilago farfara</i>	Tussilage	Huflattich	Tossilagine comune
<i>Urtica dioica</i>	Ortie dioïque	Grosse Brennnessel	Ortica comune
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	Airelle à petites feuilles	Kleinblättrige Rauschbeere	-
<i>Veronica alpina</i>	Véronique des Alpes	Alpen-Ehrenpreis	Veronica delle Alpi
<i>Veronica aphylla</i>	Véronique à tige nue	Blattloser Ehrenpreis	Veronica minore

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs →info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023